

**ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО СТИЛЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ)**

А.Р. Пайкина

Могилевский государственный университет продовольствия,
г. Могилев, Республика Беларусь

Научный стиль – это один из функциональных стилей речи, которому, как известно, присущи следующие экстралингвистические особенности: «логичность, доказательность, рассудочность» [1, с.28], «терминологичность словарного состава» [2, с.69-70], «сжатость, строгость» [3, с.190], «объективность, абстрактность, точность» [4], «отсутствие эмоциональности, логическая последовательность» [5, с.18].

Научный стиль имеет ряд общих черт, проявляющихся независимо от характера определенных наук (естественных, точных, гуманитарных) и различий между жанрами высказывания (монография, статья, доклад, учебник, дипломная или курсовая работа, патент и т.п.).

Это позволяет нам говорить об общих чертах, характерных научному стилю в целом. Хотя следует отметить, что характер текстов по точным наукам будет существенно отличаться, например, от текстов по экономике, юриспруденции, филологии, истории.

Нами были проанализированы профессионально ориентированные тексты по пищевой промышленности (мясо, молоко, бродильное производство) в сравнении с текстами по экономике.

Сравнительный анализ позволяет сделать следующие выводы:

Научному стилю в целом, независимо от жанровой принадлежности и сферы научной деятельности присущи общие морфологические признаки:

1. Именной характер, т.е. количество существительных и прилагательных намного превышает количество глаголов (в соотношении 4:1). Основное количество существительных употребляется в именительном падеже (41,3% – в текстах по пищевой промышленности; 39,5% – в текстах по экономике), на втором месте существительные в винительном падеже (12% - в текстах по пищевой промышленности и 14,3% по экономике). Дательный и родительный падежи представлены в меньшей степени.

Аналізу подвергались также словообразовательные свойства имен: наибольшее количество простых имен было зафиксировано в текстах по пищевой промышленности (220 из 1000), в текстах по экономике – всего 136 из 1000. Производные представлены следующими показателями: 116 – в текстах по пищевой технологии и 78 – по экономике. Сложных оказалось больше всего: соответственно 138 и 197.

Анализ показал также, что в экономических текстах преобладают абстрактные существительные (Handel, Wert, Basis), а в текстах по пищевой технологии – конкретные Bier, Malz, Weizen, Milch, Sahne).

2. Обобщенно-абстрагирующий характер научной речи проявляется в употреблении глаголов. Большинство глаголов употребляется в настоящем времени. По наблюдениям ученых, процент настоящего времени в три раза превышает процент форм прошедшего времени, составляет 67-85% от всех глагольных форм [6]. Причем, глаголы в страдательном залоге (Passiv) намного превышают количество глаголов в действительном залоге (Aktiv). В нашей выборке соответственно: 70% на 30%.

Формы лица глаголов и личные местоимения в научном стиле также употребляются в соответствии с передачей отвлеченных обобщающих значений. Практически не используются формы 2 лица (du, ihr), мал процент форм 1 лица единственного числа (ich), которое заменяется 1 лицом множественного числа (wir), которое употребляется в значении

авторского «мы» и выражает значение разной степени отвлеченности и обобщенности (Wir haben zum Schluss gekommen, wir denken (meinen)).

3. Для синтаксиса научного стиля речи характерна тенденция к сложным построениям, распространены разные типы сложных предложений, инфинитивные группы и обороты, причастные конструкции (распространенные определения, причастные обороты).
Например:

3.1. инфинитивная группа:

Ziel der Homogenisierung ist es den mittleren Durchmesser ... zu reduzieren.

3.2. модальная конструкция haben/ sein + zu + Infinitiv (чаще с глаголом sein):

Nach der erstmaligen Verwendung ist haltbare Milch im Kühlschrank aufzubewahren.

3.3. распространенное определение:

Die von der Molkerei hergestellten Sauermilcherzeugnisse.

Die zu erzeugenden Produkte aus Fleisch (причастие с частицей «zu»).

3.4. причастный оборот:

Das Fleisch in Scheiben geschnitten, würzte es der Koch mit Salz und Pfeffer.

Auf der Produktion laktosefreier Milch spezialisiert, setzen mehrere Hersteller der Milch das Enzym Laktose zu.

3.5. сложные предложения:

Will man möglichst gehaltreiches, saftiges Kochfleisch haben, ohne auf die Brühe grosses Gewicht zu legen, so muss man das Fleisch in siedendes Wasser legen und wieder kochen (сложносочиненное предложение с придаточным условным бессоюзным).

Trotzdem ist das Braten die vollkommenerere Zubereitungsform, weil der Fleischsaft wertgehend erhalten bleibt (сложноподчиненное предложение с придаточным причины).

Средствами связи частей текста служат вводные слова и сочетания, такие как erstens, zweitens; einerseits, beziehungsweise (usw.): Das heisst (d.h.) и т.п. Предложения в научных текстах однообразны по цели высказывания – почти всегда повествовательные. Вопросительные предложения употребляются крайне редко, для привлечения внимания читателя к какому-либо вопросу.

Список литературы

1. Разинкина, Н.М. Стилистика английской научной речи / Н.М. Разинкина. – М.: Наука, 1972. – С. 28.
2. Гальперин, И.Р. к проблеме дифференциации стилей речи / И.Р. Гальперин // Проблемы современной филологии. – М.: Наука, 1969. – С. 69-70.
3. Лаптева, О.А. О некоторых синтаксических тенденциях в стиле современной научной прозы / О.А. Лаптева // Развитие синтаксиса современного русского языка. – М.: Наука, 1966. – С. 190.
4. Культав, И.П. Основные стилевые черты и синтаксические средства их реализации в современной немецкой научно-технической речи: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / И.П. Культав. – М., 1964. – 434 с.
5. Кафман, С.И. Некоторые особенности стиля американской технической литературы: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / С.И. Кафман. – М., 1959. – 150 с.
6. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка / М.Н. Кожина. – М: Просвещение, 1983. – 223 с.